

台湾新聞

TAIWAN NEWS

2009年7月号月刊 東京発行 NO.129

生花山本株式会社

お祝いのプロデュース・お葬儀のプロデュース

東京都杉並区和泉1-38-7 TEL:03-33282148 FAX:03-53010721 http://www.monetto.jp

発行先: (有) 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 TEL:03-3987-6379 FAX:03-3590-5798 http://www.taiwannews.jp e-mail:info@taiwannews.jp
◎郵便振替: 00140-4-594168 ◎みずほ銀行 池袋西口支店 普通1093569 口座名: 有限会社 台湾新聞社 定価¥300円(税込) 定期購読(12回) ¥3000円(税込)

80余年を経て 次代の緑化技術へ

日本人技師による「地下ダム」 新たな台日交流の予感

台湾では夏に向け、水の安定供給が懸念されている。中央気象局の統計によると、今年1月～5月の降水量は、台中を除いて各地で減少。台北が前年同期比でマイナス52.2%となる406ミリ、高雄がマイナス36.6%で117ミリ、宜蘭がマイナス29.0%で522ミリ、花蓮はマイナス10%で434ミリとなっている。

また、経済部水利署の統計によると、今年5月末の台湾各主要ダムの貯水量は気温高と降水量不足の影響で、前年同期と比べて軒並み減少。翡翠ダム(台北県)がこの時期に昨年より20%少ない1億8870万立方メートル、石門ダム(桃園県)が40%少ない7400万立方メートル、日月潭ダム(南投県)が12%少ない6650万立方メートル、德基ダム(台中県)が7%少ない9120万立方メートル、曾文ダム(嘉義県)は例年とほぼ同量である1億3060万立方メートル。また、台湾中部の鯉魚潭ダム(苗栗県)は貯水量が増え、1億1470万立方メートルとなっている。主要な養殖業や各種工業は、今後も水を豊富に活用するため、この夏は水不足が心配される。

このような状況でも、屏東県では80年前に造られた地下ダムが、今も変わらず地域住民の生活を支えている。

同ダムは、同県の奥地から流れ出す林辺溪の川床を掘り、地下堰堤を設置し、伏流水を堰き止めて利用した独自のな地



二峰圳の水、近くの来義郷を流れる。一帯が近年、土木風景遺産に指定された。【写真提供・平野久美子氏】
下ダム「二峰圳」で、建造は日本人技師・鳥居信平氏(1883～1946)による。水の特性や同地の特殊な地形を利用し、近くの風景や生態系を壊さず、環境に配慮した生態工法で作られた。鳥居氏は、降水量や土壌など現地調査を念に行い、住民の漁場や狩猟場を壊さず、乾期にサトウキビ、雨期に水田、余った水は畑にも回せる輪作法を取り入れ、地下のダムを完成。灌漑用水かつ約21万の住



地下ダムの断面図 【提供・丁澈士教授】

人を潤す飲料水として、近隣住民の生活を支えている。

また、地下の堰で取水しているため、雨期でどんなに豪雨が降ろうが水は濁らず、乾季で川が干上がっても、伏流水を取り込むため、安定して水を確保でき、ダム底に土砂が堆積しないため、維持管理に労力とお金がかからないという。

また、この技術と台南に鳥山頭ダムを建

設した八田興一氏による技術を応用し、海岸緑化で一定の成果を挙げた学者がいる。甘俊二台湾大学名誉教授で、同氏は台湾経済部と共同で、水田から海に流れる豊富な伏流水を不浸透性の高い粘土で貯水する鳥山頭ダムの技術を応用し、なおかつ海水の沿岸部への浸透も、鳥居氏の地下ダム技術により防止。

植樹は水やりをしなくても順調に成長し、地下ダム灌漑技術が砂丘や砂漠の緑化などに広がっていく可能性を示している。(4頁に関連記事あり)【参考資料・『水の奇跡を呼んだ男』(平野久美子著。産経新聞出版刊)】

台湾物産館

台湾物産館 笹塚店 〒151-0073 東京都渋谷区笹塚 2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1F TEL&FAX: 03-5304-7801
台湾物産館 お台場店 〒135-0091 東京都港区お台場 2-2-1 ザ・タワーズ台場 アネックスモール 1F
TEL: 03-3527-8861 FAX: 03-3527-8862
台湾物産館本部 (池栄青果株式会社) 〒170-0013 東京都豊島区東池袋 3-15-7 池栄ビル 2F TEL:03-3988-3321 FAX:03-3985-8173
URL: http://www.taiwan-bussankan.com/index.html Yahoo! 3y3y URL: http://store.yahoo.co.jp/taiwanbussankan/index.html

琵琶湖畔のガーデンホテルで過ごす夏休み Summer Family Stay

GARDEN POOL

GARDEN BARBECUE

7/1～9/13 [除外日8/7] 1泊夕食・朝食付き

251人様料金	7/1～7/7	7/18～8/6	8/18～9/13	8/9～8/11	8/12～8/15
2名様1室	¥14,500	¥18,000	¥19,500	¥25,500	¥25,500
3～4名様1室(2人)	¥11,500	¥15,000	¥16,500	¥22,500	¥22,500
お子様(10～14)	¥7,250	¥9,000	¥9,750	¥12,250	¥12,250

ご予約・お問合せ: 【宿泊予約】 077-543-0111

六ヶ月定期存款利率: 年率0.710%*

税後利率: 年率0.568%*

定期預金は高金利で手堅く6ヶ月定期預金年0.710%*

税引後利率0.568%*

大華銀行はアジアの主要銀行之一、現在為您提供優惠的定期存款利率。您可選擇一個月至十二個月存期的定期存款。欲知詳情，請與我們聯系。

地址: 大華銀行東京分行, 東京都千代田區丸之内3-4-1新國際大廈 (地下鐵有楽町站出口D3直上)

洽詢: 03-3216-4251(中文服務: 澤田; 英語和日語服務: 池上)

營業時間: 星期一至星期五(09:00-15:00)

ユナイテッド・オーバーシーズ銀行は、アジアを代表する銀行の一つです。期間は1ヶ月から12ヶ月まで自由にお選び頂けます。詳細はお問合せ下さい。

所在地: ユナイテッド・オーバーシーズ銀行東京支店 東京都千代田区丸の内3-4-1 新國際ビル (地下鐵有楽町駅出口D3直結)

連絡先: 03-3216-4251 (中国語対応: 澤田; 日本語・英語対応: 池上)

営業時間: 月～金(土日祝日等を除く) 09:00-15:00



*促請利率市場情況而調整，若有調整，恕不預先通知。存款定期存款的利率將維持至到期日不變。促請利率只適用於以新約資金存放的定期存款。個人定期存款最低為300萬日圓，商業機構定期存款最低為500萬日圓，增加存款須以1萬日圓為單位。您可選擇在期滿時自動續存或提取存款。自費續存時，以現行市場利率為準。促請利率不適用於中途提取的定期存款。附帶其他條件。您可向大華銀行東京分行索取詳細說明。新加坡公司登錄號碼: 1935000262
*適用する金利は、金利情勢に変化があれば、事前告知なしに随時見直す場合があります。お預入時の利率は満期日まで変わりません。個人は300万円以上1万円単位、法人は500万円以上1万円単位の新規お預入に限り。元利金自動継続扱いと満期日自動解約扱いからお選びいただけます。自動継続の場合、継続後の金利は継続時の適用金利となります。やむを得ず中途解約する場合は、当行所定の中途解約利率を預入日に適って適用します。詳しいご契約規約につきましてはユナイテッド・オーバーシーズ銀行東京支店までお問合せ下さい。シンガポール企業登録番号: 1935000262

アジアのリサイクル制度の先駆けとなった台湾 システムの実効性が問われる段階に突入

【青田信吾記者】有限な資源をどう確保するか。資源保有国に保護主義的な傾向が強まる中で、台湾や日本など資源を持たない産業国はリサイクルを推進し、いわゆる「地上資源」として製品のなかに含まれる貴金属などを回収して有効利用することが問われている。ゴミを減らすことが資源確保につながるのだ。アジアの中で早い段階でリサイクルシステムを構築した台湾も同様、そのシステムの実効ある運用が課題になっている。

台湾の本格的な資源リサイクルの取り組みは、アジア各国に比べてひと足早く1997年に「廃棄物管理法」を改正し、「資源回収基金制度」(RMF)を導入したことに始まる。制度は製造業者、輸入業者に対して廃棄製品のリサイクル費用の負担を任せ、廃棄製品の回収業者、処理業者に対して補助金を支払うことを基本にしたものだ。対象は、廃家電やコンピューターをはじめ、自動車、飲料容器、タイヤ、バッテリーといった8分野21品目。その施行は99年からで、環境保護署の下に設置された「資源回収基金管理委員会」が基金の運用とシステム管理を行っている。

補助金が出るのがインセンティブとなり、基金の運用以前に比べて総じて廃棄物の回収率は高まったが、その後の推移を見ると、パソコンなどのように拡大を続けているものもある半面、廃自動車、廃タイヤなどのように補助金が付いているにもかかわらず回収率が伸び悩んでいる品目もある。

ばらつきがある原因のひとつは、廃棄物といえども市況の影響を受けるといふことだ。また、「拡大生産者責任」という考えに基づいて生産者に対して費用負担だけでなく物理的な責任を課していないことも原因とされる。遅れて法施行された日本の「自動車リサイクル法」などは自動車メーカーの責任が明確に

なっており、それが推進力になり自動車リサイクルシステムの円滑な運用につながった。韓国などでも同様だ。

しかし、品目間の回収率にばらつきがあることで、リサイクルに対する台湾の先駆性が失われたわけではない。東アジアに限らずこの国においても、リサイクル政策は市場経済に左右され、試行錯誤を続けている。

台湾は2010年に予定される「台湾国際花博覧会」のテーマのひとつに「環境に対する配慮」を挙げており、台湾の園芸農業の素晴らしさとともに、会場の全エリアで「3R」(ゴミの減量、再利用、再資源化)を展開し、台湾が環境問題へ先進的な取り組みを実施していることを訴えている。また、同年の上海万博でも、花博に連動して台北市が資源リサイクルをテーマに出展し、台北市でゴミの分別から資源リサイクルまでが市民生活の中に定着していること

日本でアジア系企業拡大

【本紙】経済産業省がまとめた第42回外資系企業動向調査によると、2007年度は日本で事業所有し操業する外資系企業のうちアジア系企業は612社となった。分布割合は20.8%で、前年比4.0ポイント上昇した。これに対して、アメリカ系企業は3.4ポイント減の32.0%、ヨーロッパ系企業は1.0ポイント減の41.6%となっており、アジア系企業の割合が徐々に増加している。

これらの企業の売上高は39.5兆円で前年度比11.5%増加。内訳は、製造業が22.4兆円、8.3%増、非製造業17.0兆円、16.5%増だった。地域別では、アメリカ系企業12.5兆円、ヨーロッパ系企業21.8兆円でいずれも8.9%増。アジア系企業の売上合計は3.6兆円あまりと金額的には少ないが、伸び率は前年度比34.3%増だった。

また、全体の経常利益は2.4兆円、前年度比28.1%増となっている。製造業、非製造業とも経常利益は増加しており、売上高経常利益率などの各種経営指標を見ると、日本企業に比べて外資系企業のほうが優位を保っている。設備投資金額なども増えているが、調査は世界的な経済・金融危機の前の段階で行われたもので、最近の状況は大きく変わっている可能性も高い。調査は08年7月に実施して3239社から回答を得ており、回収率は63.8%だった。

ちなみにアジア系企業の内訳は、中国系205社(製造業30社、非製造業175社)、韓国系140社(製造業17社、非製造業123社)、台湾系は127社(製造業27社、非製造業100社)となっている。

台北日記 ③

上田智美(作家)

空から漢字が降ってくる、と思わず首をすくめた。車の助手席から窓越しに見えたタイペイの第一印象。あたりいじめんウエもヨコもマエも漢字、漢字、漢字、さすが漢字の国だなあ…。いやむしろ、これでもかこれでもか軒先に延々連なる看板競争に興じる台湾人はちょっと(どころかだいぶ)おかしいぞ。ガラス越しに見える繁華街に圧倒されあれやこれや思いつくやら私。いったいケバケバした猥雑さとそれでいてなにか人情あふれるあったかさみたいなものが渾然一体となって、ふしぎな気分にとらわれる。

日本でしばらくカタカナやアルファベットの宣伝文句やネーミングに目を慣らされていたせいか、漢字だけが大きく刻まれた看板群はまるで斬新なコンテンポラリーアートのようで見ているだけでワクワクする。赤や黄の看板に刻まれたあまた

の漢字がいまにも目の前に飛び出てきそうないきおいで私に迫ってきた。ここでは漢字そのものが生きた「ことば」なのだ。道という道にせり出した漢字まみれの看板群のなかで、私だけがひとり取り残されたような気がした。漢字が人々のふつうの暮らしのなかでまなましく息づいているタイペイ。

この街の空気に触れて、生まれてこのかた日本語のなかで漢字を使いこなしてきたと思いきや自分で自分が妙に空々しくなった。私がこれまで文体に「漢字」を用いていた主な理由は、視覚的なエッセンスを文体に浮き上がらせるためだけにすぎなかったのではないかと。空を埋めつくした看板群は「ことば」というよりもむしろ、空間に描かれた墨絵のようにしか、その目の暮らしたのなかで空気や水のように漢字とつきあっている台湾の人々がなぜかむしろうらやましかった。

昨夜の夕刊を読んでいたら、日本人が漢字を輸入する以前にすでに独自の「文字」を発明していたらしい、と或る学者が描いた文章が目にとまり、ひどく心動

かされた。その古代文字は、現在のアルファベットに近い表音文字的なものだったらしい。だから日本人は漢字のかたわらに表音文字のひらがなやカタカナをつくりだすことができ、共に使いこなしてこれたのだという。真偽のほどは別として、日本語を書くことをなりわいとしている私にはなかなか魅力的な説で、漢字という文字を100%自分の「声」にできない性分が、この時ばかりはやけにいとしくせつなく感じた。

空いちめに刻み込まれた漢字は街から悪霊を追い払う呪符のようだ。いたるところで魔法がかけられた街タイペイ。ねばねばした空気がアメーバのように肌にまとわりつく。薬草を煎じる強烈な匂いが鼻をくすぐる。けたたましいクラクションの嵐が耳をつんざく。屋台で買ったミルクティーは舌を溶かすほど甘い。茫然と空を見上げると黒い隅子たちがめくるめくような筆線を描きながら夕闇に吸い込まれていった。

「1000円高速」にバス事業者が「まった」を表明

【青田信吾記者】日本国内のバス事業者団体、日本バス協会は、経済対策で「土日、休日上限1000円」となった高速道路料金が交通渋滞を招き、バス輸送の障害になっているとして、実施期間の拡大はやめて欲しいなどとした要望書を国土交通大臣と高速道路各社に提出した。土日、祝日を対象とした高速道路割引の結果、マイカーの交通量が増加し、土日の高速道路では普段の渋滞箇所さらにひどい渋滞が起きているところがある。空港リムジンバスや定期高速バスばかりでなく、バス旅行の貸切バスも同様な渋滞に巻き込まれており、土日、祝日の日本のバスツアーは注意が必要だ。

この割引はETC(料金自動収受システム)装着車を対象に土日、祝日の利用料金の上限を1000円にするもので、経済対策として3月28日から実施された。見込みどおり、交通量は増えたのだが、バス事業者にとってこの影響は深刻だ。

日本バス協会によると、4月25日から5月6日までのゴールデンウィーク期間には、慢性的な渋滞が生じたことで高速バス、空港リムジンの中に通常の所要時間の2倍を超えた路線が出てきた。渋滞に巻き込まれたバスの代わりに車両を手配することができずに運休した路線も生じたという。その一方でマイカー利用者が増えたことで、バスの利用者は前年比で6~7%減少しており、バス事業者は費用負担の増加とともにサービス悪化による利用者離れの拡大も懸念する。

政府はこの割引を日本の多くの企業が休

みを取る8月のお盆、年末年始にも広げ、期間中の平日も割引することを検討しているが、日本バス協会の要望書は割引施策の拡大は「行わないでいただきたい」ときっぱりと否定している。それに加えて、高速バス事業の定時制を確保するためにバスを優先する渋滞緩和策、さらに休憩で利用するパーキングエリア、サービスエリアでの駐車場確保などを求めた要望内容となっている。渋滞は高速道路上だけでなく、パーキングエリア、サービスエリアも混み合っただけでなく、さらにも行かないこともあるようだ。

高速道路各社の発表によると、ゴールデンウィーク期間中に生じた10km以上の渋滞は、今年は414回で昨年の215回に対してほぼ倍、また30km以上の渋滞は58回で昨年28回だったものが倍以上になっている。交通量も最大で対前年比1.7倍となった区間も生じており、「1000円高速」と交通量の増加、渋滞激化の因果関係は明白だ。

多くのマイカーオーナーはこの割引を支持するが、これでは安全に次いで定時運行が使命となるバス事業者にとって打撃は大きい。同様な理由でトラック事業者も施策拡大をしないようなどの要望を提出している。

台湾から日本に観光に来る人は、土日、祝日にかかる長距離バスツアーは避けられた方が無難かもしれない。また空港までのバス利用も時間にゆとりを見たほうが良い。

日本海の幸をふんだんに使った「のと楽」自慢のディナー、そして寒雲との素敵なひとときをお楽しみください。

歌手生活30周年
寒雲
ディナーショー 謝辞!!

今年、お励みまで歌手生活30周年を迎えました。いつも、自信と誇りが持てるようになったのは、1999年の台湾中部大震災でチャリティー活動をした10年前からです。以来、全身全霊で前進してきました。転機となった大地震までの試練、涙と笑い、そしてすべての出会いから「幸せになる法則」を悟った今、シンプルなお言葉ですが「心からお礼を申し上げます。」

寒雲

2009
7/12日
開演 / 18:30 開演 / 19:20

和倉温泉
日本の宿「のと楽」
TEL.0767-62-3131
*1席あたり前席より後席まで異なります。

お一人様
ディナーショーと二席目付
¥18,000
*サービス料、消費税、入場料込み
*二次会場の「のと楽」自慢大会にも
最高に夢中下りください!
*1席あたり前席より後席まで異なります。
*1席あたり ¥1,000+
*1席あたり ¥1,000+

主催/商業プロジェクト 共催/お慶合せ/090-3768-4313 共催/北陸中日新聞・石川テレビ放送 後援/台湾観光協会東京事務所・北陸中日新聞社事業部・新潟観光サービス株式会社・専修学校

五洋郵購中心

電話訂購專線 03-5830-2988 FAX: 03-3842-6588

罐頭食品

- 金蘭醬油 ¥780/瓶
- 金蘭醬油膏 ¥780/瓶
- 蒜蓉醬 ¥550/500g
- 愛之味甜辣醬 ¥600/瓶
- 蠔油醬 ¥800/475g
- 蒜蓉辣椒醬 ¥500/225g
- 工研尚標 ¥550/600g
- 台灣胡麻油 ¥780/瓶
- 台灣白蘭乳 ¥470/300g
- 台灣煉乳 ¥470/300g
- 台灣煉乳 ¥470/300g

冷凍/冷藏食品類

- 三鮮水餃 ¥800/包 50個
- 韭菜水餃 ¥900/包 50個
- 甜包 ¥720/10個
- 魚翅餃 ¥850/10個

休閒飲料

- 泰山系列 清草茶 ¥150/罐
- 八寶粥、花生仁湯、楊桃汁
- 仙草蜜、甘蔗汁、冬瓜茶
- 綠豆湯、檸檬愛玉、花生豆花
- 黑松沙士、芭樂汁各¥140/罐
- 大芒果汁 ¥600/罐
- 海南天然椰奶 ¥130/罐
- 椰椰酸梅汁 ¥150/罐
- 木瓜牛奶 ¥130/罐
- 泰國鳳梨汁 ¥160/罐
- 荔枝露 ¥450/罐

南北貨

- 綠豆 ¥400/包
- 紅豆 ¥600/500g
- 台灣皮蛋 ¥580/6粒
- 台灣鹹蛋 ¥540/6粒
- 烏魚子 ¥2300/150g
- 番薯 ¥2700/盒
- 台灣紹興酒 ¥750/瓶

季節蔬菜

- 台灣臭豆腐 ¥760/6塊
- 豬血糕 ¥580/1個
- 米苔目 ¥780/袋
- 貢丸 ¥1300/600g
- 魚丸包蛋 ¥1150/600g
- 樟茶鴨 ¥2800/全隻
- 手工製臘腸 ¥1400/20片
- 叉燒包 ¥1800/15個
- 筍干 ¥1300/600g
- 桂廷燕餃 ¥500/12個
- 桂廷蝦餃 ¥500/12個
- 桂廷魚餃 ¥500/12個
- 桂廷蛋餃 ¥500/12個
- 桂廷花枝餃 ¥500/12個
- 芝麻湯圓 ¥2400/50個

特賣品

桂冠燕餃、蝦、魚、蛋 (各) ¥350/包

台灣貢丸 ¥1100/包

黑松沙士 ¥105/1罐

黑松芭樂汁 ¥105/1罐

訂購辦法 (如須要禮盒, 可包裝運送下單時, 請告知服務人員)

- 請儘量可能用 FAX 訂購, 填寫後請 FAX 至 03-3842-6588 (24 小時)
- 一次訂貨金額請在 5,000 日元以上。
- 請指定時間範圍。因運輸關係、有前後數小時左右的差異。請見諒!

付款方式

- 貨到付款: 貨品至府上時, 請查驗貨品後現金付款。
- 貨物金額計算方式為: 購貨金額+運費+5%消費?

運費

- 運費每回以 ¥600 計算、如有冷凍食品須外加 ¥300

鳥居信平氏胸像の除幕式

郷里の静岡県袋井市で開催

台湾で功績のあった人物の胸像が今月、静岡県袋井市に贈呈される。その人物とは、台湾において地下ダム建設及び灌漑事業で功績をあげた鳥居信平氏(1883~1946)。出身地である同市では12日、「月見の里学遊館ものづくりワークショップ」にて、除幕式を開催する。

同氏は、景観と生態系を極力壊さない工法で地下ダムを建設した。「幼少時に、清酒や茶を産する袋井市のきれいな水とそれを湛える環境に育まれたから」との声もあり、同市はパネル展示も交え、郷里の偉人の業績を称える。

この胸像は、台南に本部がある「奇美文化基金会」(会長・許文龍氏)より台日双方に寄贈される。同会は台湾の歴史検証を行い、台湾に貢献した日本人の功績を顕彰し、「戦後生まれの台湾人と日本人に、正しい認識を広める」活動を続けている。既に、後藤新平氏や最後の台南市長である長羽鳥又男氏等の胸像を製作している。式は午前10時より開始され、11時からは同氏のパネルを囲んだ茶話会が開催される。問い合わせ先:0538-44-3103(袋井市役所秘書広報課・栗松氏)



鳥居信平氏



伏流水を利用した環境型ダム「二峰」

若年層から活性化を図る

留学生とも積極交流を 李ハロルド氏

私は、理事をやらせて頂いておりますが、華僑の地盤を築いていった先祖を立てて下さる皆様に押し上げられてのことです。

四年前の副会長就任から、「カンマダン?」という二世会を設立し、会合は継続開催され、若手独自の活動としてそれなりにうまくいっておりますが、正直、まったく形骸化されている今の連合総会とは一線を外した活動です。

不透明な会計や、ごく一部のプレーンによる意見のみ通過する審議、選挙に際して変体する各意見、本・外ショウジンから交互に会長が選出される選挙システム等、現在の総会では次代の若手も輩出されません。今こそ、基盤が少なくとも若手を積極登用するなど旧態を是正し、世代を超えて共有できる明確な指針を持つべきです。

総会は当初、福利厚生を第一義に始め、今現在その意義は変わってきています。

これからは、二世・三世といった若い華僑に魅力ある華僑総会にすべきで、彼らによる活動を増やしていきます。具体的には、日本に来る留学生との交流機会を創出します。一月にあるソウジュ節を手伝ってくれるお返しとしても彼らの集まりを支援したり、身元保証やビザ発給の助けになったり、異国に一人訪れる留学生の拠り所を確保できればと思います。まず手始めに、総会と留学生の同学会をリンクさせ、彼らの悩みや意見を聞くことから初めても良いかもしれません。

また、日本のコミュニティとの連携を蜜にします。日本に住む限り当然のことですが、私たちの催しを開催する時には、その地域にある町会長と連絡

を取り、近隣住民にもその門戸を開放するなど、そこに各人が得意とする分野で参加し、実業であるビジネスに役立てても良いと思うのです。もっと融合して、新たな活気を創出していききたいですね。

最後に、メディアを活用することです。総会の活動内容を順次、積極的に広報し、活発性や透明性を示していきます。それが華僑にも、台湾本土にも知ってもらえる良い機会となります。せっかく、これから執り行う植林などの事業活動があるので、今後は、代表所の紐付きとならないビジョンも掲げ、世代を超えて関係性を再構築していきたいですね。

東京で生まれ育った三世である私も、先人たちが変わらず、華僑の同胞との繋がりはうれしいのです。

日本中華聯合總會選挙辦法及び實施公告

中華民國九十八年(二〇〇九)四月二十二日の第三十二屆第五次常務代表委員及監察委員聯席會議の議決に基づき章程第十三條に關する選挙辦法及び會長立候補届けの締め切り日を同年七月十七日(金曜日)午後五時までとする旨公告します。

日本中華聯合總會選挙辦法

第一條本辦法は日本中華聯合總會章程第十三條の規定によってこれを定める。

第二條日本中華聯合總會の會長、常任副會長、常務代表委員、監察委員及び會員代表について、日本中華聯合總會章程に規定するもののほか、この辦法の定めるところによる。

第三條會長、常任副會長、常務代表委員及び監察委員を選任すべき會員代表大會は、現任の會長、常任副會長、常務代表委員及び監察委員の任期の終わる年の七月中にこれを開かなければならない。

前項の會員代表大會の會員代表の選任は、各地華僑總會において、同年の七月十七日までに完了し、直ちに姓名、生年月日、籍貫、現住所、及び職務等を本會に報告しなければならない。

第四條會長の選任は、まず會員代表を原則として、それ以外の者は、現任の會長又は各地方華僑總會が推薦し、わが國政府駐日關係代表機關の批准を経た後、會員代表大會において、會員代表の単記無記名投票によりこれを行う。

會員代表大會における議決は別段の定めがある場合を除いては、出席した會員代表(代理人を含む)の過半数を得なければならない。

第五條常任副會長の選任は、原則として會長に一任する、但し特別事情ある場合、會長の同意を得て、會員代表大會でこれを選任することができる。

第六條常務代表委員は、地区別に当該地区會員代表がこれを互選する。

第七條監察委員は七名と定める。東京、横浜、神戸、大阪、福岡、千葉、日本華商總會の會員代表の中から各一名づつを互選する。

第八條監察委員は、會長、副會長及び常務代表委員を兼任することができない。

第九條本選挙委員會委員長は、當選者が定まった時、直ちに、會員代表大會に報告するとともに、當選者に當選の旨を告知しなければならない。

第十條當選者は、その當選を辞退しようとする時、前條の告知を受けた日から十日以内にその旨を本選挙委員會に届け出さなければならない。當選者が前項の届出をしない時は、就任したものとみなす。

第十一條當選者が前條の規定によりその當選を辞退した時は、再選を行う。

第十二條選挙に当たって、會員代表は、代理人を持ってその選挙権を行使することができる。但し代理人はその代理権を証明する書面当該地区會長証明を選挙委員會に提出しなければならない。但し、一人につきまして、二人の會員代表を代理することができる。

前項の代理人は本人と同じ地区の會員代表でなければならない。

第十三條 會長、常任副會長、常務代表委員及び監察委員の選挙に関する疑義は會員代表大會が決する。

第十四條この選挙辦法の改正は選挙委員會において出席した委員の過半数の賛成をもって議決し、わが國政府駐日代表機關に報告する。また、本選挙辦法は可決された日より実施する。

第十五條選挙の実施に当たって、二ヶ月前に選挙委員會を組織し、選挙辦法に基づいて、選挙に関わる業務を実行する。

第十六條選挙の実施に当たって、二ヶ月前に新聞にその旨を公告する。

第十七條選出された會長及び常任副會長は、日本中華聯合總會章程の第十一條の規定に拘われず、本會の會員代表となるものとする。

二〇〇九年五月吉日

(民國九十八年)

東京都渋谷区恵比寿二一二十八一 秀ビル二階

電話：〇三―三四四二―九九六六

FAX：〇三―三四四二―九九七七

日本中華聯合總會第三十三屆選挙委員會委員長：羅王 明珠

副委員長：莊 海樹

委員：劉東光、時鎮棟、黃春美、毛友次、黃宗敏、羅鴻雄、洪勝信、鄭尊仁、王子昇、魏延年、邱文揚、陸 超、程金筵、黃宗民、詹 德蕙

台湾 食道楽 「梅」

上田智美 (作家)

梅雨入りしたというのに、翌日からカラカラの晴れ続き。もう一週間以上も雨が降らない。もちろん梅雨にも青天が雲間からひよっこのぞく中休みがあるけど、二日目からじゃあいくらなんでも早すぎる。ふと、おコメはだいたいしょうぶかしら、と胸騒ぎ。お百姓さんでもないのに…なんでこんなに不安になるんだろう。カンカンに照り輝く青い空を見上げながら、ふっとため息をつく。

ときおり思いもよらない自分の身体反応にギョッとする。今回もそう。まるで自分の奥深くに眠っていた稲作民族DNA群がお天気レーダーを敏感に感知してざわざわ蠢いているようだ。

なんか動物みたい。野性の感覚が突然よみがえったようで、ちょっとうれい。今年の梅雨は雨が少なめで、テレビの気象予報士が抑揚のないトーンでしゃべっている。ああそうって聞き流しておけばいいのに、やたらお百姓さんのことが気になる。

雨が降らないと心配になるのは台湾の人おなじなんだ、と気づいたのは台北に住んでしばらくしてからのことだった。私が台北に住みはじめて1年目か2年目の夏はほとんど雨が降らず、深刻な水不足が生じた。テレビのチャンネルはどこを回しても雨(水)不足のニュースばかり。雨が降らないことを憂うお百姓さん達の泣きそうな顔が大きく映し出されていた。

でもいちばん驚いたのは、総統や国会議員達がまじめに雨乞いの儀式を執り行っていた姿。それまで私の知っていた先進国家ではまずありえない、心の底からビクビクするような奥ゆかしい「事件」に遭遇して、いっしょに台湾の人々に親近感をおぼえたのだった。が、国家をあげての必死なる雨乞いもむなしく空は泣いてくれそうもなかった。

私の住んでいた台北市街でもとうとう水の配給制限がはじまって、生まれてはじめて「水」を使いたいだけ使えないことのもどかしさを味わった。日本人である私には「水=天からの恵み=雨」が先天的(?)に刷り込まれているのか、

雨が降らなければならない時期に雨が降らないと、もうこの世も終わりというような気持ちに落ち込んでしまう。

そんな杞憂を吹き飛ばすようなステキな梅雨時の恵みもの―梅の実―が、今年も紀州・南部地区(日本における梅の名産地)から我が家に届いた。梅は中国から1700年以上も前に日本に伝わってきたといわれ、日本語にも味加減の「塩梅(あんぱい)」という表現があるほど、塩と並ぶ大切な食材としていにしえから重宝されてきた。

ほんのり黄色がかつてつやつやした実は、まるまる太って頬ずりしたくなるほど可愛いらしい。ぶんぶん腹膨らした梅の香りに包まれて、梅干しや梅酒をせっせと作る。そういえば、ちょうど今頃の頃から台北のキッチンでも自家製「酸梅湯」を作ったっけ。ルビー色にきらきら光るほんのりしょっぱく甘酸っぱい味がなつかしい。

★最寄駅：JR御徒町南口1分

興亜旅行

(バナナ新樂園ジャパン)

台湾線特価 ¥15,000~

臺灣人赴中國旅遊證 ¥12,000 臺灣人赴香港許可證 ¥12,000

成田―北京 ¥23,000	成田―瀋陽 ¥42,000
成田―上海 ¥23,000	成田―青島 ¥39,000
成田―廈門 ¥47,000	成田―杭州 ¥54,000
成田―大連 ¥42,000	成田―広州 ¥19,000
成田―西安 ¥56,000	成田―香港 ¥40,000

募集：女性事務員、中日語流利、有敬業精神、請寄履歴書
振込先：三菱東京UFJ銀行 秋葉原支店 書1090251 口座名義：ユ) コウア

最新情報はホームページへ <http://banapara.net>

〒110-0005東京都台東区上野3-21-1宮本ビル2階A室

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第2-4417号 (社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥15,000(税別)	北京 ¥23,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥27,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥29,000(税別)
香港 ¥24,000(税別)	曼谷 ¥21,000(税別)	新加坡 ¥37,000(税別)

●代辦中國、東南亞簽證、臺灣證、港澳●日本國內觀光、温泉、滑雪旅行●世界各地便宜機票、酒店及團體旅行●來日團體酒店、派車、導遊●電腦訂位、迅速、確實

精通國、臺、日語服務親切 銀行匯款口座 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店 (普) 3678888 (名義) 嘉南觀光(株)

營業時間：週一~五 9:30~18:30 週六 9:30~13:00
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989
地址：〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

大塚税理士事務所

何でもお気軽にご相談下さい(無料)

税理士 大塚俊仁

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-4-3 南池袋ビル3F
TEL:03-3985-5730 FAX:03-3985-5731

東アジア経済圏構築に向け

先駆けとなった台湾リサイクル事情を探る

廃棄処理から再資源化までのリサイクル遷移

リサイクルが1つの産業として循環経済に組み込まれるまで、各国はほぼ共通した歩みを辿る。

初期は、発展途上の工業化時代に公害や汚染問題が噴出。次に、廃棄物の埋め立てや焼却という処理方法から土壌汚染や環境汚染が発生し、これらの環境問題を経て各国は、リサイクル政策を推し進めていくが、再資源にあたってコスト問題が循環型経済構築のハードルとして立ち上がる。グローバルな市場経済の中では、消費財のコストも非常に安価となり、リサイクル事業の推進と循環型社会構築には、政府による優遇政策や助成金といった保護のほか、市民の環境への意識向上が必須要素となる。そこで、台湾のリサイクル事業の現状を把握。次なる方向性を探る。

市場自由主義に任せた公害問題発生期から、関連法規を定めていった政府による統制時代へ

台湾におけるリサイクル政策は、1974年に公布された「廃棄物管理法」から始まる。リサイクルといっても、埋め立てを中心とした廃棄物の処理が中心で、当時は行政も不法投棄の監視が主な業務となっていた。どの国であれ、経済発展による消費の増大で通過する、埋め立て処理場の不足問題が台湾でも発生。1993年以降は、県に1つは必ず焼却場の設置を義務付ける廃棄物処理法へと転換が進められていく。

80年代半ばまで台湾は、世界一の船舶解体国として隆盛を極め、中古製品や、鉄やアルミニウム、ステンレスといった非鉄金属をスクラップする産業が形成されていた。それに廃ケーブル、廃家電製品等を含めた有用金属の源が台湾リサイクル産業の主要産品。日本では、商社により世界から安価に原料を調達し、メイドインジャパンというブランドの下、2000年初頭まで経済の好循環の中にあっただけ、中古スクラップは製品の原料とならず、再利用しなくとも済んだ。

さて、それら有用金属はその後、重金属による河川や土壌汚染、電線の野焼きによるダイオキシン発生などといった公害問題をもたらし、政府は解決に向け1987年、行政院の独立機関である環境保護署を新設した。汚染原因となる廃家電製品等の輸入を段階的に規制した結果、1993年までで処理材の輸入は完全にストップ。有用金属が主であったリサイクル産業は衰退し、その後、業者は中国やバンラディッシュ、インドへと拠点を移していく。

有用金属のリサイクル業者に対する取締りと共に2001年以降、台湾プラスチックから出た廃棄物の不法投棄問題もあって、政府の規制は厳しさを増した。廃棄物処理は、新たに設立された管理センターによって、事業廃棄物を対象としたマニフェスト導入と輸出入申告シス

テムの整備が進行。一般廃棄物を含めた有害事業廃棄物の流出防止と国内での適正処理を目的に、処理センターが設立され、排出の責任追及が徹底されていく。さらに、事業廃棄物の処理や管理、施設の設定は、環境保護署の管理下、各主管部局が認可している。再利用に関しては、再利用方法に詳しいと思われる8つの各主管部局がその規則を定め、再利用の方法や手段、管理などを定めている。

政府の厳格な規制は、廃棄物のトレーサビリティとなる流通マニフェストにも現れる。電子式で事業廃棄物処理センターが管理。排出と運搬、処理、最終処分までの全工程で、時間内処理と数量の確認を徹底している。

海外との廃棄物輸出入は、許可文書が発行されて、輸出入が可能となる。また2006年1月には、再資源化対象有害廃棄物の日本への輸出が解禁され、欧米各国とも二国間協定についての話し合いがあるほか、中国とは輸出先の企業が中国の輸入許可を取得していることと、輸出する企業自身が中国政府の認可ある輸出業者として登録されていることが必須とされる。台湾では今後、貿易相手国では認められている再資源化廃棄物の対象品目に関する見直しや、貿易の規制緩和に向け柔軟性を示していく可能性がある。

カンボジアへの不法投棄が明るみに

廃棄物の規制強化の発端となった事件

浄化まで長期の処理期間を要す

有害廃棄物の貿易に関する規制強化の一因となった台湾プラスチック社事件は、同社の仁武工場が1975～1989年に発生した水銀の含有された汚泥を、収集と運搬、処理を委託されていた企業・王景福が1993年、セメントケーキと偽ってカンボジアに輸出し、不法に投棄し続けていたもの。

行政院環境保護署は1999年、以下の公式見解を発表している。



①有害廃棄物輸出入管理について、わが国は一九八八年十一月十一日、廃棄物管理法第十八条で「有害事業廃棄物の輸出入は、事前に中央主管機関の許可を必要とする」と規定した。

②一九九三年一月、本署は同法とバーゼル条約の精神により、有害事業廃棄物輸出入許可弁法を公布施行し、九七年八月十三日にこれを管理弁法に強化修正し、わが国業者は

規定にしたがって処理しており、これまで不法な汚染事件は発生していない。

③台湾プラスチックの水銀廃棄物のカンボジア搬出は私企業の実行だが、本署は地球環境保護の立場およびバーゼル条約の精神に則って同社に適切な解決を求めている。

④カンボジアの関連規定と現地での処理がその規定に合致していたかどうか、同国に問い合わせ中である。

これを受けて台湾プラ社は1999年、カンボジア政府と調印後60日以内に清掃完了することで合意。回収された水銀は約400kgに及び、2003年10月ようやく処理が完了した。

現在、国際間の取り決めであるバーゼル条約によって、産業廃棄物の輸出入は厳しく規制されている。外資企業であっても、その処理ができる施設がその国にない場合、保管を続けざるをえない。具体的に台湾は、政治的な関係でバーゼル条約の域外にある。日本とは特に銅系触媒の規制が異なることもあり、日系企業などが現地で排出した有害廃棄物を日本に輸出して再資源化できない状況が長く続いていた。この問題を認識した経産省は2005年、国交がないため、日本の開交協定と台湾側の東亜関係協会という民間の間で取り決めを締結させた。手続きはバーゼル条約と同一で、台湾から輸入するには輸入者が経産省に申請書を提出し、交流協会と環境省を通じて東亜関係協会から台湾環境保護総局に通知が渡り、移動書類を帯同して輸入を行う。2006年1月、鉛等を含んだ金・銀・銅滓、有価物を含む再資源化対象有害廃棄物の日本への輸入が解禁。台湾は今後、各国と協調してバーゼル条約の対象となっている輸出入規制対象品目の見直しや緩和などの柔軟策を検討していく。

この解禁を受け、日本の水銀大手・野村興産は先ごろ、台湾で廃棄される蛍光灯にあるバックライトの再資源化処理を行う契約を執り行った。申請から許可までに時間がかかるのは難点というが、手始めに日系企業の産業廃棄物処理を開始し、今後、台湾企業や自治体からの需要を掘り下げていきたい意向。国際間の有害物質処理で、協調体制を整えていく足がかりとなる。

バーゼル条約とは

バーゼル条約とは、有害廃棄物の国境を越える移動及びその処分の規制に関する国際法で、循環資源貿易の越境移動を極力規制するもの。1980年代に欧米から途上国へ有害廃棄物が輸出・投棄される問題への解決を目的に、UNEP(国連環境会議)の呼びかけにより1989年に採択、1992年5月に発効された。

同条約は、廃棄物の発生を最小化させ、発生国内での処理を原則とする。貿易には事前

通知と承認が必要で、輸入国の書面による同意を要し、非締約国の間でも取り決めを締結できる。2009年2月時点で172カ国・機関が批准し、途上国への廃鉛輸出が減少するなど、一定の効果がみられる一方で、輸入国の同意さえあれば輸出できてしまうといった問題もあり、1995年には「バーゼル禁止修正条約」を採択。処分を目的とした先進国による途上国への有害廃棄物の輸出を禁止する法案が盛り込まれた。

同事務局は2005年から、「アジア太平洋地域におけるE-wasteの環境上適正な管理プロジェクト」(2008年まで)を開始。発生・流通量の増加や環境規制・処理施設の未整備といった諸問題のほか、地デジ対応の買替え需要で大量排出されているテレビやパソコンなどの家電製品の海外流出、不適正なリサイクル・廃棄への対応を検討した。

さらに同条約は、各国でそれぞれ個別の廃棄体系を持つため、手続きに時間がかかることや、条約に認可ある廃棄物でも各国独自の輸入禁止品目に係るなら輸出入できないほか、中古品として偽って輸出入されるなどの問題点がある。

今後、中古品と廃棄物の規制区分があいまいな他、中古品の輸出前検査を実施していない日本は、他国が廃棄物を資源回収の名目で輸入しても、廃棄される場合のコスト負担をどうするかといった問題や、回収した廃棄物のリサイクル処理能力が自国にないアジア各国への技術移転に係るシステム作りの協力など、課題はある。

台湾では、2001年の台湾プラスチック事件以降、リサイクル産業は厳しい規制にさらさ

れている。これからは貿易相手国の基準に合わせる協調体制等の構築が必要になる。

世界では今後、各国で有害廃棄物の発生を極力抑えることと、発生国内での処理を基本に、その越境移動の大幅削減を引き続き大原則とし、途上国等に対する環境適正技術の移転やグリーン技術の推進強化など、制度的かつ技術的対応能力向上に向けた各国の協調や、教育、啓発ほか、あらゆるレベルでの情報交換や協力、連携をとっていくことが求められていく。

関連して2009年、小泉政権は環境汚染防止と資源有効活用との両立に向け、米国でも受け入れられる環境議題として、3Rイニシアティブを提案。リユースと管理削減のあり方を共同で研究するほか、商材と原料の国際的な流通に対する障壁を低減させる内容となっている。



循環システム環境に課題

国際資源循環への道として、まず日本国内の循環システムを確保する必要がある。さしあたって、広範囲に及ぶ資源リサイクルシステムを構築し、地域格差を解消することが大切。その後、適正リサイクル業者の有資格化や、廃棄物処理法への対応など、自治体と協力して体制作りを努めていく。また、輸送を円滑にする法的・経済的な支援も必須で、有害廃棄物の不法輸出入を防ぎ、技術支援体制を構築していくことが、体制作りの近道にもなりえる。国際間では適正流通業者の有資格化のほか、東アジア経済圏構築に向けた日本の役割として、各国の環境利点をうまく掌握し、まずはその国にある日本企業を足がかりに、データ開示など日本からの歩み寄りが必要で、具体的には廃棄物適正処分技術の移転やグリーン調達を含めて魅力ある製品開発のノウハウ提供などパートナーシップ型の経済的なwinwin関係を構築し、信頼性確保が

ら進めていく。各国は未だ、適正なリサイクルが行われていない。選別技術が脆弱で、金属精錬が出来る工場が無く、あったとしても環境保護の観点から意識が薄く、規制もなければ公害問題が発生している。これには3Rコンセプトの実現を目指し、自国内での循環型システムの再構築と自国民への啓蒙活動推進が課題。規制や罰則のみに頼らない、東アジア圏の多様性を生かしたシステム構築ができるか、今後の課題となっている。

台湾は、世界のOEMを担う国として、半導体など先端産業が活発で、リサイクル産業も非常に進んでいる。リサイクル設備も日本に比べ安価で、高性能なものが多いという。国際間の再生資源循環流通は、発生スクラップを初め、現状は香港を経由した中国向けが主流。摘発が多いと、香港経由の輸送が滞ることもあり、中国一辺倒に傾倒しない安定した売り先を模索している。日本もその1つの候補先であろう。

台湾にある懐かしい日本

日本建築の保存運動が活発し、新たな観光スポットとして注目される

一大観光圏として、新たな顧客増を期待

文化経済圏として共同宣言した沖縄諸島

台湾には今も、日本統治時代に建てられた建築物が数多く現存している。戦後60年以上経った現在は、建物の老朽化が進み、取り壊しか保存かといった議論が進む。当局は、保存価値の高い官公庁庁舎や各種学校、日本式家屋、公園、神社、温泉施設など約120カ所を保存対象とし、

史跡や歴史建築などに指定。保護に向けて動き出した。青森には、1999年の台湾大地震で保護意識が高まったほか、2002年に国有財産局が国庫収入を増やすため、「自治体の建物で、放置または利用度が低くなっている不

動産の処理強化」計画を立案。先立って、台北市と高雄市を対象に「再活用プランを立てなければ、その休閒地を没収し、国有化する」政府の発表がある。その後、自治体は没収を恐れ、老朽化がみられる日本時

代の建築から取り壊しに着手。休閒地の整理に乗り出した。風向きが変わったのは、古跡修理と管理方法を示した「文化資産保存法」の改正からで、史跡自体を歴史文化

財として一般公開するほか、博物館や美術館への活用、カフェやレストランへの利用といった古跡の“維持”から“再活用”にシフトしていく内容となっている。

四月に沖繩県八重山諸島(石垣市、与那国町、竹富町)と一大文化経済圏宣言を行った都市・花蓮市は、3年前より日

本建築を文化遺産として保存する動きが活発化している。同市は、断崖に瀑布が舞い連山が連なる台湾最大の景勝地「太魯閣峡谷」を有する東部最大の観光地で、大理石の産地としても知られている。明治時代より日本人が多く移り住み、今も日本の面影が残るほか、地理的にも日本に近い。同経済圏構想で日本人観光客の増加も見込んでいるという。

兵輔導委員会に管轄が移る。1996年、同委員会が旅館建設地として土地を売却しようとしたところ、地元市民は都市開発による破壊より、歴史跡としての保存と、次世代への継承を選択し、反対。保存運動は大きなうねりとなり、2000年には花蓮県の「歴史景観特別区」及び内政部の「歴史景観公園用地」とされ、2001年には行政院の文化建設委員会の「空間再利用モデル地」に指定された。

また、日本統治時代には鉄道部花蓮港出張所で、1988年の廃止まで台湾鉄路管理局花蓮管理処の庁舎として活用されていた「花蓮鉄道文化館」は、文化局による改修が行われ、日本的な建築様式や西洋

風の尖塔が価値ある鉄軌道基地として、花蓮市の歴史建築に登録された。2004年には、取り壊し予定であった美崙溪一体の日本建築群を文化遺産として保存する運動が最勢。2005年1月、中央古跡審査委員会の審査を通じ「古跡保存区」に認定されたほか、一部は県の「指定古跡」となる。保存対象となった日本式建築は、進んでいる。

第2回日台観光サミット in 静岡 議事要項を抜粋

今年3月に静岡で開催された第2回日台観光サミットでは、「今年約248万人であった相互往来を300万人にする目標が掲げられた。実現に向け両国は、2010年を「日台観光交流年」に制定。定期的な意見交換と交流で関係強化をはかり、双方の観光資源を最大限に利用することで目標達成を目指す。弊紙では定期的に観光特集を執行し、観光資源や双方の魅力を紹介するほか、時事ニュースを順次報道していく。★ツアーを組む旅行社や個人旅行者にとり、参考となる同サミットの議事要項を抜粋した。★

【現状】空の便で2009年の台湾は、日本間定期便は12路線、週226便5万9000座席を供給している。チャーター便も活発で、2008年は107本が運航し、2009年も3月時点で41本が運航されている。

台湾観光協会会長・張學芳氏の発表
・2008年における台湾のアウトバウンドは、前年比5.56%減の846万5000人と減少したが、台湾では訪日意欲が高く、そのうち日本への旅行者数は2.26%増の131万人と健闘した。

・日本人訪問客は減少したが、インバウンドは全体で3.47%増の384万5000人と増加。国内のインバウンド業者は国際観光の推進に自信をもち結果を持てた。

・台湾からの訪日旅行者数の増加は、訪日意欲が強く円高を影響としないほか、FITが年々増加して自主性が高い台湾人の性質が数字を押し上げたと分析している。

・台湾では2008年に部会を発足した。定期的な意見交換と交流強化を引き続き固めるほか、文化や祭典を通じた親睦強化が大切である。

日本旅行業協会会長(JATA)・金井敬氏の発表
・旅行業界の役割を再度明確にし、消費者が抱く「旅への想い」への出口を見つけて切り開くことが大切である。具体的にはJATAが示す文化や交流、経済、健康、教育といったキーワードを複合した旅の仕組み作りが必要で、各地の日台観光推進委員会等に、各社のマネジメントや台湾観光協会のトップの参画を提案する。これにより、アクションプラン策定から成果までのプロセスが迅速になり、目標達成への貢献度が高まる。また、台湾側にも同様の機能を持つ委員会の構築が必要と認識する。

現在ある不安要素
・世界不況
・日本国内の旅行需要減少(具体的には、燃油サーチャージの高騰や、消費者マインドの冷え込み、ウォン安により観光客が韓国旅行へ大量にシフトしたことが挙げられる)。

・訪日観光客の低迷
【観光客誘致プロジェクト】
「日本サイド」

ビジット・ジャパン・キャンペーン(VJC)およびビジット・ワールド・キャンペーン(WVC)で台湾を重要デスティネーションとする。

具体的には、旅行会社従業員のスカルアップ、台湾の魅力発掘、地方発の商品といった5つの案件を取り組む。台湾側には、日本の旅行会社との個別提携プロジェクトの実行、WVC共同PRプランへの参加、空港での団体バスレーンの整備拡大、禁煙法後の分煙施設の拡充、新規観光客向けセミナー開催などを期待する。

またVJCでは、20代から30代女性を主要顧客、富裕層をサブ顧客に設定。若年有職女性層のFIT拡大を目的としたプロモーションのほか、台北国際トラベルフェア(ITF)や高雄旅行博への出展、台湾人の関心が高い瀬戸内を組み込んだプラン作成などに取り組んでいる。

【台湾サイド】
2008年から2009年を「旅行台湾年」としている。台湾の食文化や健康保養、スターの追っかけ旅行、大型イベントを開催する。具体的には、伝統的な宴会料理と民俗芸能、温泉とマッサージ、健康食とを複合させた提案など。消費者向けキャンペーンでは、「百万旅客百万賞」というクレジット賞金などのプレゼントや、「通過旅客半日ツアー」という無料で台北台湾の半日ツアーに参加できる等の企画を行う。

【今後、期待される台湾・日本双方の取組み】
台湾交通部観光局国際組組長・劉富龍氏の意見
日本と台湾の観光へ影響が懸念された、台湾と中国本土の観光交流強化であるが、それほど影響がないと見られ、それよりも日台の旅行業界にとってチャンスと捉えられる。在日中国人の台湾旅行市場の開発や、日本・台湾・中国本土の周遊プランの共同開発などの利点が考えられる。

議長結語
・燃油サーチャージ値下げなどの好条件を活かした取組み、
・羽田と台北松本直行便の実現、
・青少年やシルバー層による相互交流の展開促進を期待する。



総統府

る大安区錦安里(台湾師範大学付近)にある日本家屋撤去に反対し、古跡として保護する動きや、西門町など当時の日本人町として発達した街区や集落の保存例がある。

新竹市では、PRする八大史跡に日本時代の新竹州庁と新竹市役所の建物が加わっている。今年ワールドゲームズが開かれる高雄では2003年、高雄市歴史博物館(旧・高雄市役所)と紅十字育幼センター(旧・愛国婦人会館)の建物を古跡に指定。文化局長は「今後も所有者の同意を得ながら歴史建造物を史跡指定し、保存を図りたい」という。

また、阿里山など優美な山岳景観を持つ嘉義市では、新市政府庁舎への建て替えに伴い、1920年に建てられた郡役所の取り壊しが決定したが、市民の大きな反対運動により2006年、新しく選出された市長が保存を表明。公聴会で市は、史跡指定を申請する意向を示した。「原型が残るのはこの桃園だけ」という建物の歴史的価値を譲り地元住民や郷土史家などにより撤去を免れた。同神社も戦後は、殉職した国民党兵士らを祭る忠烈祠にされ、社務所を



台北賓館

地域の集会所に利用するなど住民の活用が進む。公園や温泉施設も例外でない。日本時代に国立公園に指定された陽明山は、かつての名残を残し、今も国立公園として利用されている。北投温泉や知本温泉などは、日本時代に開発された温泉街で、町全体がその面影を留めて市民の憩いの場所となっている。観光で訪れた日本人は、「日本と同じように楽しんでいる台湾人を見て、親近感を感じる」と話す。

世界をみると、史跡保護の重要性が語られ、その進捗はその国の文化レベルをあらわす尺度ともなっている。台湾には多様な歴史と文化があり、日本時代は、台湾の建築文化に多大な影響を与えた建物が数多い。現存する歴史建築は、当時の歴史を刻んでいる。



高雄市歴史博物館



「松園別館」

部隊、国民党軍に接収されて青年招待所として活用され、米国の断交後に国有財産局へと移った官轄は、退役軍人の会・行政院国軍退除役官兵輔導委員会が受け継いだ。現在、県の「歴史景観特別区」に指定されているほか、内政部には「歴史景観公園用地」、行政院には「空間再利用モデル地」に指定され、地域保全とその活用が図られている。

同館は市内の丘陵・美崙山麓に建ち、ここからは花蓮港と太平洋が一望できる。園内は7132平方mと広々とした敷地面積を有し、早朝のジョギングや森林浴、眼下に広がる太平洋を眺めながら散策する人々の姿も多く、市民の憩いの場となっている。幾つもの管理者の手に移り渡った日本建築は今、地元住民の保全運動により保存が決定。戦前に日本軍の軍事施設として建設された同館だが西洋風な優雅な様式で、樹影を重ねた黒松と共に観光客の来訪を待っている。

九份

台湾総督府であった台北市の台北賓館(1901年竣工)は2006年、4億2千万台湾元(約=円)を費やして改装を実施。同館は、レンガと石材の混用で造られた三階建てのバロック様式で、台湾最大の日本庭園を有している。戦後も迎賓館として活用されているほか、市民への一般開放も始まった。また、台南市の台南州庁であった国家台湾文学館(1916年竣工)は1997年、史跡指定後に7億8千万台湾元を投じて修復を実施。完成当時の面影が少なくなっていたため、日本の専門家を訪ね、当時の建築様式や使われていた素材を学び、復元を実施した。

台北縣九分は、映画「悲情城市」や宮崎駿監督の「千と千尋の神隠し」の舞台としてあまりにも有名な観光地。名前の由来となった「九世帯分」(9世帯)から、最盛期には4千世帯が暮らす金鉱として栄えたが、埋蔵量の減少と共に70年代初頭から疎化が進む。現存する日本風建築群が持つ、全盛期の面影ある商店の独特な雰囲気を残そうと、映画舞台として脚光を浴びたことも契機となり、地元住民を中心とした保全運動が軌道にのり、現在は、古い石畳や木造建物の続く風情ある街並みとして、多くの日本人観光客が訪れている。台北では他に、林務局によ



西門町



紅十字育幼センター(高雄)

お隣り韓国でも保存・再活用の動き おしゃれなジャパントウンに

韓国では、都市開発を進めたい行政と、建物の歴史を重んじる市民、新たな観光資源として活用したい観光事業者、史跡として保存・研究したい学術研究者等の思惑が交錯する。食の遺産として衰退に任せるか、貴重な観光資源として開発していくか、または両国の市民が歴史を学ぶ場所として保存し

ていくか。台湾と同様な議論が繰り返されている。多数の日本風家屋が残る郡山市は、老朽化した建築物の補修や改修に助成金を出す条例を制定。蒲項(ポハン)市でも、数十軒の日本人家屋が残る漁村九龍浦(クウリョンポ)地区を「日本人家屋通り」とし、年間1万人の日本

人観光客を見込む。また木浦(モッポ)市では、日本家屋が数多く残る旧市街を「ジャパントウン」と命名。姉妹都市である大分県別府市からのレストラン出店もあり、市は古民家を買って取り壊す出店募集。カフェや日本料理店として開店する事業者を募り、2012年に向け、構想を形にしている。



国家台湾文学館

台湾と中国のチャーター便就航が好調 沖縄を含めた観光圏の構想探る

四月に調印された、花蓮市を中心とする台湾東部と石垣市や与那国町、竹富町からなる沖繩八重山諸島を合わせた一大文化経済圏宣言から2ヶ月が経過。観光資源を有効活用しようとして、旅行会社などの春節を契機にツアー客が増加し始め、特に上海からの便が好調で、春先には稼働率8割を超えた便もあるなど、「他地域より安価な料金」も魅力という。チャーター便の就航空路は現在、台北松山、台中、高雄、桃園、花蓮、台東、金門、馬公の8箇所。八重山諸島では、観光の足を沖繩諸島にまで伸ばせるツアープランを作成している。現在、中国から台湾へのチャーター便

は週あたり約50便。交通部民用航空局によると、今年に入り、約1300便が運航し、稼働率は平均でも7割を超える。旧正月である春節を契機にツアー客が増加し始め、特に上海からの便が好調で、春先には稼働率8割を超えた便もあるなど、「他地域より安価な料金」も魅力という。チャーター便の就航空路は現在、台北松山、台中、高雄、桃園、花蓮、台東、金門、馬公の8箇所。八重山諸島では、観光の足を沖繩諸島にまで伸ばせるツアープランを作成している。現在、中国から台湾へのチャーター便

で熊野古道などの観光資源を持つ、和歌山県が好調といひ、同群島はプランニングの参考としている。当地では現地のエージェンシーが実際に訪れ、集客効果が見込めるかと判断。台湾や中国、香港などへ観光プロモーションを展開していた県は、古くから南紀白浜空港の利用を呼び掛けてきた。今年には国際チャーター便運航会社に、外国人乗客を御坊市以南で泊以上宿泊することを条件として、往復で最大50万円を助成する制度を設立。増加の一因となる。沖繩諸島も様々な好事例から集客の増加を模索している。

靈芝のリーディングカンパニー

適正管理された栽培と高い抽出技術による シャンホージャパン(株)

シャンホージャパン(株) (東京都新宿区) は、天然素材・靈芝を100%使用した「佳鶴靈芝」を販売している。

本品は、日本の環境に合わせて生産され、日本人の体質に合わせて開発された。澱粉や乳化剤、凝固剤などを一切使

用せず、台湾のトクホ「台湾健康食品認証」を獲得したほか、日本健康・栄養食品協会より「JHFA」の認定を受けた国際標準品である。

原料の靈芝は、気候の温暖な台南市にある48000平方メートルに及ぶ清潔で無雑菌なハウスにより栽培されている。栄養成分を十分に満足させたエアバックを土壌の代わりに採用。靈芝の芽が出る前に、子実体の成長環境を維持し、温度や湿度、日射、風通しといった条件の全てをコントロールしている。これにより、適正時期に、有効成分を十分かつ均一に含有した原料の収穫が可能となるばかりか、収穫された子実体はすぐに製造工場へ運ばれ、含有する有効成分も逃さない。製造工程では、ドイツの先端メーカーから設備を導入し、長年にわたるノウハウの蓄積により生み出された二段式濃縮抽出技術で濃縮する。同技術は、1段目の低温真空濃縮により、まず熱に弱い成分を完全抽出し、2段目の加熱抽出で高温でしか取り出せない有効成分を抽出する。全てがコンピューターでオートメーション化され、均一な品質を維持できるようにコントロールされている。他に、近代設備を有する研究開発センターでは靈芝菌種の厳選や栽培技術の向上、有効成分の抽出条件といった様々な研究が行われている。現在、市場には多くの健康食品が上市され、商品の選択は消費者それぞれの趣向によるものです。

12年の歴史を持つ同社は、10年以上も同じ商品を販売し続けており、そこには、JHFA認証に裏付けられた安全と品質を有した高い信頼性があります。



JHFA認定品

〒160-0022 東京都新宿区新宿5-11-1 ホームスト新宿ビル9F
フリーダイヤル:0120-234-897



<p>永久脱毛 全身各部位 免契約・単次計費 ¥40~70/1ショット 腋下 ¥2500/回 比基尼部位 ¥2800/回 顔子 女 ¥2000/回 男 ¥4000/回</p>	<p>人気美容師・年5~10歳 光子嫩肤 (IPL) (光照射・活性化促進・保湿・再生因子導入) 初回お試し価格 ¥18,900/回 天然保湿因子導入 去斑去色素雀斑・眼周細皺・眼小丘・改善血脈及暗紅現象 ◎敏感肌にも効果的◎</p>	<p>3D 自然紋绣 最大値下げ 60% off 眉 ¥33,800~ 眼線 ¥12,800~</p>	<p>le INTER CROSS 美容師 専業 03-3987-7677 東京都品川区東品川2-10-1 品川V&C 営業時間: 月~日 11:00~24:00 (週末・祝日 18:30~20:00) 受付日: 毎日</p>
--	--	--	--



YAHOO!、楽天市場で大ヒット商品!

ヘアトリートメント

手軽に持ち歩けるカプセル型ヘアトリートメント。洗い流す必要がないため、ヘアの乱れが気になったら、その場で簡単にトリートメント。エクステのヘアケアにも最適です。

E.T オイル

絶賛発売中!
どんなダメージヘアも簡単にしっとり、つやつや。カプセル型で手軽に持ち歩ける洗い流さないトリートメント。

- D-PANTHENOL(ビタミンB5)を配合——髪をすべすべに。
- エタノールフリー——ヘアカラーとのトリートメントにも最適です。
- ベタつかず、サラサラなヘアになるので巻き髪の方にもオススメです。
- コラーゲンパウダーで髪に弾力とツヤを与えます。

とても小さいから
とても小さなカプセルタイプだから、どこへでも持って行けます。その日の予定に合わせて、カプセルの数を調整してください。

どこでもカンタンヘアケア
髪のみだれが気になったら、その場で簡単にトリートメント。カプセルは1回使いきりタイプですので、とても便利です。

洗い流し不要だから
洗い流す必要がないので、場所を選ばずトリートメントできます。シリコンオイルが、髪を優しくコーティング。その場で、サラサラの髪に生まれ変わります。

■ローズ ■フローラル ■グリーンティー

■CML E.Tオイル(1本)
商品番号/ローズ: 325000100120
フローラル: 325000100190
グリーンティー: 325000100110
内容量: 50g入り(1.2ml/本)

eco 環境に優しい特殊カプセル
特殊素材を使用した水溶性のカプセルです。

ご注文: e-mail: info@toyobeaauty.com 日本
http://www.ckil.com.tw e-mail: info@ckil.com.tw 台湾
http://www.toyobeaauty.com/

足満足 台湾式足裏マッサージ

浅草駅から徒歩1分。浅草松屋のお隣りに、台湾式足裏マッサージの専門店、誕生。

足満足は「若石(新)健康法+漢方足湯W効果」が特長です。
予約電話: 03-5830-2788 営業時間: 11:00~24:00
足満足本店住所: 〒111-0033 東京都台東区花川戸 1-5-29(ライト・フジビル)2F

ゲルマ岩盤浴+アロママッサージは更に新陳代謝を高め、ダイエット、美容、疲労回復に効果があります。
予約電話: 03-3847-5592 営業時間: 14:00~2:00 休日: 14:00~23:00
足満足ジョイ店住所: 〒111-0033 東京都台東区花川戸 1-3-2 井門ビル2F

※台湾特産限定 Cコース(50分)以上10%OFF